# La mia presentazione sul tema XY[[1]](#footnote-2): criteri di valutazione per testi parzialmente tradotti o generati automaticamente

Queste due tabelle sono pensate per a) autovalutarti e b) farti valutare in questi due momenti:

|  |  |
| --- | --- |
| Ein Bild, das Spielzeug enthält.  Automatisch generierte Beschreibung**PARTE 1:** la tua presentazione orale davanti alla classe oppure in formato audio o video. | Ein Bild, das Text, Tisch, Esstisch enthält.  Automatisch generierte Beschreibung**PARTE 2:** il tuo colloquio orale con l’insegnante. |

|  |
| --- |
| **PARTE 1: PRESENTAZIONE ORALE** |
| *AUTENTICITÀ* | *Mi identifico con quello che dico e il pubblico non dubita che io esprima pensieri miei:*● perfettamente ● in gran parte● in parte● poco o per niente | 3210 |
| *ADEGUATEZZA RISPETTO ALLA SITUAZIONE\** | *La lingua che uso per esprimere i miei pensieri è adatta a una presentazione (il registro è formale, le frasi non troppo complesse per essere capite all’orale, la lunghezza e l’ampiezza della presentazione rispettano le indicazioni ecc.):*● perfettamente ● in gran parte● in parte● poco o per niente | 3210 |
| *ADEGUATEZZA RISPETTO AI DESTINATARI\*\** | *La lingua che uso per esprimere i miei pensieri è capita dal pubblico a cui è rivolta (p. es. le persone della mia classe e l’insegnante):*● perfettamente ● in gran parte● in parte● poco o per niente | 3210 |
| *USO DEI MEDIA* | *I media che uso sostengono la comprensione:*● perfettamente ● in gran parte● in parte● poco o per niente | 3210 |
| *STRUTTURA* | *Introduco al tema, strutturo la mia relazione in parti distinte e termino con una conclusione riassuntiva:* ● perfettamente● molto bene● bene● solo in parte | 3210 |
| *COESIONE* | *Le parti sono ben collegate tra loro, lo stile scelto si mantiene in tutto il testo:*● perfettamente● quasi sempre● in parte● poco o per niente | 3210 |
| *RETORICA* | *Riesco a mantenere alta l'attenzione del pubblico (p. es. grazie a originalità, sorprese, cliffhanger, domande al pubblico, esposizione libera senza leggere, ecc.):*● perfettamente ● quasi sempre● in parte● poco o per niente | 3210 |
| *PRONUNCIA* | *La mia pronuncia delle singole parole e delle frasi…*● è perfetta (ho fatto esercizio con programmi text-to-speech)● è in gran parte corretta e ha piccole imperfezioni● è caratterizzata da diverse imperfezioni● è caratterizzata da molte imperfezioni | 3210 |
| *VOCABOLARIO* | *Uso un vocabolario…*● preciso e adeguato al contesto, con alcuni difetti difficilmente evitabili\*\*\* ● a tratti inadeguato e ripetitivo, con alcuni difetti facilmente evitabili● a tratti inadeguato e ripetitivo, con diversi difetti facilmente evitabili● perlopiù inadeguato o ripetitivo, con difetti facilmente evitabili | 3210 |
| *GRAMMATICA E ORTOGRAFIA* | *Faccio…*● zero errori o pochi errori difficilmente *evitabili*\*\*\*● pochi errori facilmente evitabili● alcuni errori facilmente evitabili● troppi errori facilmente evitabili | 3210 |
|  | *TOTALE: \_\_\_\_\_\_\_ PUNTI (SU 30 TOTALI)****VOTO PRESENTAZIONE: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ PUNTI : 5 = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |

|  |
| --- |
| **PARTE 2: DISCUSSIONE POST-PRESENTAZIONE** |
| *COMPRENSIONE* | *Dimostro di aver capito e saper far capire il mio tema:*● perfettamente ● in gran parte● in parte● poco o per niente | 3210 |
| *ANALISI* | *Dimostro di saper analizzare il mio tema:*● perfettamente ● in gran parte● in parte● poco o per niente | 3210 |
| *INTERPRETAZIONE / TRANSFER* | *Dimostro di saper trarre delle conclusioni, di saper trasferire le mie conoscenze in altri ambiti, ecc.:*● perfettamente● in gran parte● in parte● poco o per niente | 3210 |
| *FLUENZA* | *Parlo con una fluenza…*● ottima ● buona ● sufficiente● insufficiente | 3210 |
| *INTERAZIONE* | *So mantenere vivo il dialogo, so chiedere chiarimenti, so rimanere flessibile, so capire le esigenze dell’altra persona:*● perfettamente● molto bene● discretamente● poco o per niente | 3210 |
| *COINVOLGIMENTO* | *Mostro e spiego le mie convinzioni, il mio interesse, il mio coinvolgimento in maniera convincente e comprensibile:*● sempre ● spesso ● poco ● per niente | 3210 |
| *VOCABOLARIO* | *Uso un vocabolario…*● preciso e vario● adeguato, con alcuni difetti● scarso e ripetitivo● limitato | 3210 |
| *GRAMMATICA* | *Faccio*● pochi errori di poca importanza● alcuni errori, ma che non creano fraintendimenti● molti errori che rendono in parte difficile la comprensione● troppi errori per il livello linguistico richiesto | 3210 |
|  | *TOTALE: \_\_\_\_\_\_\_ PUNTI (SU 24 TOTALI)****VOTO DISCUSSIONE: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ PUNTI : 4 = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |

\* In tedesco: «Situationsadäquatheit».

\*\* In tedesco: «Adressatenadäquatheit».

\*\*\* Evitabili con un uso corretto e competente di strumenti digitali (Context Reverso, Deepl, ecc.

***VOTO FINALE = VOTO PRESENTAZIONE + VOTO DISCUSSIONE : 2 = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

1. NB: i seguenti criteri sono pensati per delle tematiche che richiedono non solo la comprensione di un ambito, ma anche la capacità di analizzarlo e d’interpretarlo (o di trasferire le competenze acquisite in ambiti nuovi). Visto che, esplicitamente, hai il permesso e sei anche invitato/a a usare tutti gli ausili informatici a tua disposizione (Context Reverso, Deepl, ChatGPT, ecc.), vedrai che nella prima parte i criteri di “autenticità” e “adeguatezza\*/\*\*” hanno un’importanza centrale, mentre la tolleranza nei confronti di errori di lessico e grammatica è minima. [↑](#footnote-ref-2)